



FORMULA CARGOS QUE INDICA A LA COMUNIDAD DE COPROPIETARIOS DEL EDIFICIO EUROPA

RES. EX. N° 1/ ROL F-042-2019

Santiago, 12 AGO 2019

VISTOS:

Conforme con lo dispuesto en el artículo segundo de la Ley N° 20.417, que establece la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante "LO-SMA"); la Ley N° 18.575, Ley Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado (en adelante "Ley N° 19.880"); la Ley N° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente; el Decreto Supremo N° 8 del año 2015, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece Plan de Descontaminación Atmosférica por MP2,5 para las comunas de Temuco y Padre Las Casas (en adelante, "D.S. N° 8/2015"); el Decreto Supremo N° 78 del año 2009, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que establece Plan de Descontaminación Atmosférica de Temuco y Padre Las Casas (en adelante, "D.S. N° 78/2009"); la Resolución Exenta N° 1209, de fecha 27 de diciembre de 2016, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Instruye y fija Programa y Subprogramas Sectoriales de Fiscalización Ambiental de Planes de Prevención y/o Descontaminación para el año 2017; el Decreto con Fuerza de Ley N° 3, del año 2010, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que Fija la Planta de la Superintendencia del Medio Ambiente; la Resolución Exenta N° 424, de 12 de mayo de 2017, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Fija la Organización Interna de la Superintendencia del Medio Ambiente, modificada por Resolución Exenta N° 559, de 14 de mayo de 2018; el artículo 80 de la Ley N° 18.834, Estatuto Administrativo y la Res. Ex. RA 119123/58/2017, de 27 de diciembre de 2017, que renueva nombramiento en el cargo de Alta Dirección Pública, 2° nivel que indica, al Jefe de la División de Fiscalización de la Superintendencia del Medio Ambiente; la Resolución Exenta N° 82, de 18 de enero de 2019, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que establece el Orden de Subrogancia para el cargo de Jefe de la División de Sanción y Cumplimiento; el Decreto Supremo N° 30, del año 2012, del Ministerio del Medio Ambiente, Aprueba Reglamento sobre Programas de Cumplimiento, Autodenuncia y Planes de Reparación (en adelante "D.S. N° 30/2012"); la Resolución Exenta N° 85, de 22 de enero de 2018, de la Superintendencia del Medio Ambiente; la Resolución Exenta N° 166, de fecha 08 de febrero de 2018, de esta Superintendencia del Medio Ambiente; y la Resolución N° 7, de 26 de marzo de 2019, de la Contraloría General de la República, que Fija Normas Sobre Exención del Trámite de Toma de Razón.

CONSIDERANDO:

I. IDENTIFICACIÓN DEL PRESUNTO INFRACTOR OBJETO DE LA PRESENTE FORMULACIÓN DE CARGOS

1. Que, la Comunidad de Copropietarios del Edificio Europa (en adelante, "la Comunidad" o "el titular"), Rol Único Tributario N° [REDACTED], es titular

del establecimiento denominado “Edificio Europa”, ubicado en calle Inglaterra N° 695, comuna de Temuco, Región de la Araucanía.

II. EL PLAN DE DESCONTAMINACIÓN ATMOSFÉRICA DE TEMUCO Y PADRE LAS CASAS

2. Que, el artículo 3°, letra b), de la LO-SMA, establece que la Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, “SMA”), es el organismo encargado de *“velar por el cumplimiento de las medidas e instrumentos establecidos en los Planes de prevención y, o de Descontaminación Ambiental, sobre la base de las inspecciones, controles, mediciones y análisis que se realicen de conformidad a lo establecido en dicha ley”*.

3. Que, el D.S. N° 8/2015, señala en su artículo *Primero* Transitorio que: *“Las calderas existentes, sometidas al decreto supremo N° 78/2009, del MINSEGPRES, deberán continuar cumpliendo con las disposiciones allí establecidas, hasta la fecha en que entre en vigencia lo dispuesto en el Capítulo IV del presente Decreto.”* Por su parte, el Capítulo IV del mismo, en su artículo 45 número I, letra a, señala que: *“Las calderas existentes deberá cumplir con los límites de emisión establecidos en la presente disposición, a contar del plazo de 36 meses, desde la publicación del presente Decreto en el Diario Oficial”*. Considerando que la fecha de publicación del D.S. N° 8/2015 corresponde al 17 de noviembre de 2015, el D.S N° 78/2009 se mantiene vigente hasta el día 17 de noviembre de 2018.

III. PROGRAMA DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL Y ACTIVIDAD DE FISCALIZACIÓN

4. Que, mediante las Resoluciones Exentas N° 768, de fecha 23 de diciembre de 2014; la N° 1209, de fecha 27 de diciembre de 2016 y; la N°1639, de fecha 28 de diciembre de 2018, que Instruyen y fijan Programas y Subprogramas Sectoriales de Fiscalización Ambiental de Planes de Prevención y/o Descontaminación para los años 2015, 2017 y 2019, respectivamente, se programó y subprogramó la fiscalización del cumplimiento del Plan de Descontaminación Atmosférica de Temuco y Padre Las Casas (en adelante, “PDA de Temuco y Padre Las Casas”).

5. Que, el establecimiento “Edificio Europa” fue fiscalizado en tres oportunidades distintas por funcionarios de esta Superintendencia, con fecha 11 de agosto de 2015; 14 de marzo de 2017 y 21 de junio de 2019; actividades que culminaron con la emisión de las respectivas Actas de Fiscalización, que forman parte de los Anexos de los Informes Técnicos de Fiscalización Ambiental “Edificio Europa” pertinentes, disponibles en los expedientes DFZ-2015-9630-IX-PPDA-IA; DFZ-2017-2925-IX-PDA-IA y; DFZ-2019-1165-IX-PPDA, respectivamente. En las referidas actas y los informes de fiscalización descritos se constatan, entre otros, los siguientes hechos:

I. **Actividad de inspección ambiental de fecha 11 de agosto de 2015.**

5.1 Que, con fecha 11 de agosto de 2015, se llevó a cabo una actividad de inspección ambiental por funcionarios de esta Superintendencia al establecimiento “Edificio Europa”. La persona responsable durante la fiscalización fue don José San Martín Pincheira. La referida actividad culminó con la emisión del Acta de Inspección Ambiental, de la misma fecha, la cual es complementada con su anexo respectivo. Dicha acta y anexo dan cuenta de los siguientes hechos constatados:

i) Se constató el funcionamiento de una caldera a leña con número de registro 125 en la Seremi de Salud y con una potencia térmica de 350.000 kcal, respecto de la cual se solicitaron los informes isocinéticos correspondientes a los años 2013-2015.

ii) En respuesta a lo anterior, el titular hizo entrega de la medición isocinética realizada el año 2015. Del análisis de este informe de medición isocinética, se determinó que la caldera ya individualizada presentó una concentración promedio de 68,5 mg/m³N para la última medición de material particulado.

II. Actividad de inspección ambiental de fecha 14 de marzo de 2017.

5.2 Que, con fecha 14 de marzo de 2017, se realizó una nueva actividad de inspección ambiental por funcionarios de esta Superintendencia al establecimiento "Edificio Europa". La persona responsable durante esta fiscalización fue don Abraham Bastias Muñoz. La referida actividad concluyó con la emisión del Acta de Inspección Ambiental, de la misma fecha, la cual forma parte del informe DFZ-2017-2925-IX-PDA-IA. Este informe da cuenta de los siguientes hechos constatados:

i) Se constató que seguía operativa la caldera a leña con el número de registro 125 en Seremi de Salud, verificándose en el lugar que los resultados de los informes isocinéticos correspondientes a los años 2015 y 2016, presentaban, el primero un resultado promedio de material particulado de 68,2 mg/m³N y, el segundo un resultado promedio de material particulado de 67,5 mg/m³N, solicitándose una copia de los mismos.

ii) La caldera de calefacción individualizada fue considerada en el Informe de Fiscalización como una fuente nueva a partir de los antecedentes aportados por la SEREMI de Salud de la Araucanía, confirmándose que el titular declaró sus emisiones a partir del año 2014.

iii) El titular presentó los siguientes informes isocinéticos: el informe IGT-298-15 de fecha 19 de octubre de 2015 que contiene las mediciones realizadas con fecha 04 de setiembre de 2015 para la caldera a leña, el que presenta como resultado final una concentración corregida promedio de 68,5 mg/m³N de Material Particulado, y el informe IGT-404-16 de fecha 03 de noviembre de 2016, que contiene las mediciones realizadas con fecha 24 de setiembre de 2016, el que presenta como resultado final una concentración corregida promedio de 67,5 mg/m³N de Material Particulado.

III. Actividad de inspección ambiental de fecha 21 de junio de 2019.

5.3 Que, con fecha 21 de junio de 2019, se realizó una nueva actividad de inspección ambiental por funcionarios de esta Superintendencia al establecimiento "Edificio Europa". La persona responsable durante esta fiscalización fue don Héctor Guzmán. La referida actividad concluyó con la emisión del Acta de Inspección Ambiental, de la misma fecha, la cual forma parte del informe DFZ-2019-1165-IX-PPDA. Este informe da cuenta de los siguientes hechos constatados:

i) Se constató que seguía operativa la caldera a leña con el número de registro 125 en Seremi de Salud, con potencia térmica de 350.000 kcal, equivalente a 407 kW, respecto de la cual se solicitó la entrega dentro del plazo de 5 días hábiles de una copia de los informes isocinéticos correspondientes al periodo de los años 2017-2019.

II) Que, con fecha 28 de junio de 2019, el titular presentó ante esta Superintendencia los informes isocinéticos N° IG-1855-17 del 07 de diciembre del 2017 del Laboratorio Ambiquim y el N°AMB2-026-EAP-18 del laboratorio Airstestlab Spa, cuyos resultados promedios de material particulado fueron de 148,4 mg/m³N y 123,5 mg/m³N, respectivamente.

6. Que, mediante Resolución Exenta N°964 de fecha 4 de julio de 2019, esta Superintendencia requirió información al titular, solicitándole antecedentes técnicos además de las mediciones isocinéticas correspondientes a los años 2016, 2017 y 2018, respecto de la caldera ya individualizada. En respuesta a lo anterior, la Comunidad adjuntó los siguientes antecedentes que guardan pertinencia con lo requerido: (i) Informe isocinético correspondiente al año 2016; (ii) informe isocinético correspondiente al año 2017; (iii) informe isocinético correspondiente al año 2018; y (iv) la ficha técnica de la caldera con número de registro 125.

7. Que, los resultados promedio de material particulado correspondientes a las mediciones isocinéticas fueron los siguientes: (i) el resultado correspondiente a la medición del año 2016 es de 67,5 mg/m³N, (ii) el resultado correspondiente a la medición del año 2017 es de 148,4 mg/m³N y, por último, (iii) el resultado de material particulado correspondiente a la medición del año 2018 es de 123,5 mg/m³N.

IV. HECHOS QUE REVISTEN CARACTERÍSTICAS DE INFRACCIÓN

8. Que, el D.S. N° 78/2009, señala en su artículo 3° que: “Para los efectos de este decreto se entenderá por: [...] 7) *Caldera de Calefacción Grupal: toda fuente estacionaria grupal destinada a la calefacción central de edificios, por agua caliente o por vapor.* 8) *Fuente Nueva: aquella fuente estacionaria o caldera de calefacción instalada con posterioridad a la fecha de publicación del presente decreto en el Diario Oficial, o que estando instalada con anterioridad a dicha fecha, no haya declarado sus emisiones dentro del primer año de vigencia del presente decreto*”

9. Que, por otra parte, el artículo 21 del D.S. N° 78/2009 señala que: “*Transcurridos doce meses, contados de la publicación en el Diario Oficial del presente decreto, las fuentes estacionarias puntuales y grupales, y calderas de calefacción grupales nuevas y existentes deberán medir sus emisiones de MP, mediante un muestreo isocinético realizado a plena carga, de acuerdo al método CH-5 (Resolución N° 1349, del 6 de octubre de 1997 del Ministerio de Salud, “Determinación de las Emisiones de Partículas desde Fuentes Estacionarias”), en cada una de las chimeneas de descarga a la atmósfera. Para todos los efectos, se entenderá por plena carga a la medición efectuada a la capacidad máxima de funcionamiento de la fuente, independientemente del proceso de producción asociado, observándose los parámetros de seguridad especificados de acuerdo al diseño de la fuente y confirmados por los parámetros físicos de construcción de ella. Esta capacidad de funcionamiento será considerada como plena carga de la fuente*” [...].

10. Que, a su vez, el artículo 20 del D.S. N° 78/2009 señala que: “*Las fuentes puntuales, grupales y calderas de calefacción grupales nuevas estarán obligadas a cumplir con los siguientes valores como concentración máxima de emisión de MP:*

Tabla 1. Norma de emisión de MP para fuentes nuevas

Categorías de Fuentes Nuevas		
Fuentes Puntuales	Fuentes Grupales	Calderas de Calefacción Grupal
Concentración máxima permitida MP (mg/m ³ N)		

56	56	56
----	----	----

Fuente. D.S. N° 78/2009, Art. 20, Tabla N° 9

11. Que, tal como se detalla en la **Sección III** de la presente formulación de cargos, y del examen de la información proporcionada por la Comunidad, se puede concluir que los resultados de sus mediciones isocinéticas sobrepasaron el límite de material particulado permitido durante el periodo comprendido entre los años 2015, 2016, 2017 y 2018.

12. Que, debido a lo señalado, en base a los antecedentes disponibles, se estima que el hallazgo referido a sobrepasar el límite de emisiones de material particulado durante los años 2015, 2016, 2017 y 2018, reviste las características de una infracción de aquellas establecidas en el artículo 35 letra c) de la LO-SMA, con una calificación preliminar de leve de conformidad a lo dispuesto en el artículo 36.3.

V. INSTRUCCIÓN DEL PROCEDIMIENTO SANCIONATORIO

13. Que, mediante Memorandum D.S.C. N° 322/2019, de fecha 07 de agosto de 2019, se procedió a designar a Lilian Solís Solís como Fiscal Instructora Titular del presente procedimiento administrativo sancionatorio, y a Matías Carreño Sepúlveda como Fiscal Instructor Suplente.

RESUELVO:

I. FORMULAR CARGOS en contra de la Comunidad de Copropietarios del Edificio Europa, Rol único tributario N° [REDACTED] por la siguiente infracción:

1. El siguiente hecho, acto u omisión que constituye infracción conforme al artículo 35 letra c) de la LO-SMA, en cuanto incumplimiento de las condiciones, normas, medidas e instrumentos previstos en los Planes de Prevención y, o de Descontaminación, normas de calidad y emisión, cuando corresponda:

N°	Hechos que se estiman constitutivos de infracción	Normas y medidas eventualmente infringidas												
1	Haber superado el valor de concentración máxima de emisión de MP en las mediciones isocinéticas realizadas, correspondientes al periodo comprendido entre los años 2015-2018.	<p>D.S. N° 78/2009 MINSEGPRES, Artículo 20:</p> <p><i>“Artículo 20.- Las fuentes puntuales, grupales y calderas de calefacción grupales nuevas estarán obligadas a cumplir con los siguientes valores como concentración máxima de emisión de MP:</i></p> <p><i>Tabla N°9. Norma de emisión de MP para fuentes nuevas.</i></p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="3">Categorías de Fuentes Nuevas</th> </tr> <tr> <th>Fuentes Puntuales</th> <th>Fuentes Grupales</th> <th>Calderas de Calefacción Grupal</th> </tr> <tr> <th colspan="3">Concentración máxima permitida MP (mg/m³N)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>56</td> <td>56</td> <td>56</td> </tr> </tbody> </table>	Categorías de Fuentes Nuevas			Fuentes Puntuales	Fuentes Grupales	Calderas de Calefacción Grupal	Concentración máxima permitida MP (mg/m ³ N)			56	56	56
Categorías de Fuentes Nuevas														
Fuentes Puntuales	Fuentes Grupales	Calderas de Calefacción Grupal												
Concentración máxima permitida MP (mg/m ³ N)														
56	56	56												

N°	Hechos que se estiman constitutivos de infracción	Normas y medidas eventualmente infringidas		

II. **CLASIFICAR**, sobre la base de los antecedentes que constan al momento de la emisión del presente acto, la infracción como **leve** en virtud del numeral 3 del artículo 36 de la LO-SMA, que establece que son infracciones leves “*los hechos, actos u omisiones que contravengan cualquier precepto o medida obligatorios y que no constituyan infracción gravísima o grave, de acuerdo con lo previsto en los números anteriores.*” Lo anterior, en consideración a que, hasta la fecha no existen antecedentes respecto de la aplicabilidad de alguna de las circunstancias establecidas en los numerales 1 y 2 del artículo 36 de la LO-SMA.

Cabe señalar que, respecto a las infracciones leves, la letra c) del artículo 39 de la LO-SMA determina que éstas podrán ser objeto de “*amonestación por escrito o multa de hasta mil unidades tributarias anuales.*”.

Sin perjuicio de lo anterior, la clasificación de la infracción antes mencionada podrá ser confirmada o modificada en la propuesta de dictamen que establece el artículo 53 de la LO-SMA, en el cual, sobre la base de los antecedentes que consten en el presente expediente, el Fiscal Instructor propondrá la absolución o sanción que a su juicio corresponda aplicar. Lo anterior, dentro de los rangos establecido en el artículo 39 de la LO-SMA y considerando las circunstancias establecidas en el artículo 40 de la LO-SMA, para la determinación de las sanciones específicas que se estime aplicar.

III. **SEÑALAR los siguientes plazos y reglas respecto de las notificaciones.** De conformidad con lo dispuesto en el inciso primero de los artículos 42 y 49 de la LO-SMA, el infractor tendrá un plazo de 10 días hábiles para presentar un programa de cumplimiento y de 15 días hábiles para formular sus descargos respectivamente, ambos plazos contados desde la notificación del presente acto administrativo.

Las notificaciones de las actuaciones del presente procedimiento administrativo sancionador se harán por carta certificada en el domicilio registrado por el regulado en la SMA, de conformidad a lo dispuesto en los artículos 49 y 62 de la LO-SMA, y en el inciso primero del artículo 46 de la Ley N° 19.880 que Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado. Sin perjuicio de lo anterior, esta Superintendencia podrá notificar, cuando lo estime pertinente, en las formas señaladas en los incisos tercero y cuarto del aludido artículo 46 de la antedicha Ley N° 19.880.

IV. **TÉNGASE PRESENTE** que, de conformidad al artículo 42 de la LO-SMA, en caso de que la Comunidad opte por presentar un Programa de Cumplimiento con el objeto de adoptar medidas destinadas a propender al cumplimiento satisfactorio de la normativa ambiental infringida, y éste sea aprobado y debidamente ejecutado, el procedimiento se dará por concluido **sin aplicación de la sanción administrativa.**

V. **TÉNGASE PRESENTE el deber de asistencia al cumplimiento.** De conformidad a lo dispuesto en la letra u) del artículo 3° de la LO-SMA y en el artículo 3° del D.S. N° 30/2012, hacemos presente que esta Superintendencia puede proporcionar asistencia a los sujetos regulados sobre los requisitos y criterios para la presentación de un programa de cumplimiento. Para lo anterior, se realizará una reunión de asistencia al cumplimiento el día lunes 19 de agosto de 2019, a las 10:00 horas, en dependencias de la Oficina Regional de la Araucanía,

ubicada en calle San Martín N° 745, Oficina 604, Edificio Uno, comuna de Temuco, debiendo confirmar su participación enviando un correo electrónico a: [REDACTED] y a [REDACTED]

Asimismo, como una manera de asistir al regulado, la División de Sanción y Cumplimiento definió la estructura metodológica que debiera contener un programa de cumplimiento, especialmente, con relación al plan de acciones y metas y su respectivo plan de seguimiento, para lo cual se desarrolló una guía metodológica que se encuentra disponible en el siguiente sitio web: <https://portal.sma.gob.cl/index.php/portal-regulados/instructivos-y-guias/programa-de-cumplimiento/>.

VI. TENER PRESENTE LA OPORTUNIDAD PROCESAL PARA SOLICITAR DILIGENCIAS PROBATORIAS. De conformidad al artículo 50 inciso 2° de la LO-SMA, las diligencias de prueba que la Comunidad estime necesarias deben ser solicitadas en la oportunidad procedimental correspondiente a la presentación de los descargos. Estas diligencias deben ser pertinentes y conducentes, aspectos que serán ponderados por esta Fiscal Instructora. Las diligencias solicitadas fuera de la etapa de descargos serán rechazadas, admitiéndose sólo prueba documental presentada en virtud del artículo 10 y 17 de la ley N° 19.880, sin perjuicio de las facultades de oficio que posee esta Superintendencia en la instrucción del presente procedimiento.

VII. ENTIÉNDASE SUSPENDIDO el plazo para presentar descargos, desde la presentación de un Programa de Cumplimiento, en el caso que así fuese, hasta que se resuelva la aprobación o rechazo del mismo.

VIII. SOLICITAR que las presentaciones y los antecedentes adjuntos que sean remitidos a esta Superintendencia en el contexto del presente procedimiento sancionatorio cuenten con un respaldo digital en CD.

IX. TÉNGASE POR INCORPORADOS al expediente sancionatorio las actas de inspección ambiental, los informes de fiscalización y los actos administrativos de la SMA a los que se hace alusión en la presente formulación de cargos. Se hace presente que el acceso por parte de los interesados al expediente físico se realiza por medio de su consulta en las oficinas de esta Superintendencia en el horario de atención de público, y que adicionalmente, éstos se encuentran disponibles, solo para efectos de transparencia activa, en el siguiente sitio web <http://snifa.sma.gob.cl/RegistroPublico/ProcesoSancion> o en el vínculo SNIFA de la página web <http://www.sma.gob.cl/>, con excepción de aquellos que por su tamaño o características no puedan ser incorporados al sistema digital, los que estarán disponibles en el expediente físico.

X. NOTIFÍQUESE POR CARTA CERTIFICADA, o por otro de los medios que establece el artículo 46 de la Ley N° 19.880, a la Comunidad de Copropietarios del Edificio Europa, domiciliada para estos efectos en calle Inglaterra N°695, comuna de Temuco, Región de la Araucanía.

XI. TÉNGASE PRESENTE, que la Comunidad puede solicitar a esta Superintendencia que las Resoluciones Exentas que se emitan durante el presente procedimiento sancionatorio, sean notificadas mediante correo electrónico remitido desde la dirección notificaciones@sma.gob.cl. Para lo anterior, la Comunidad deberá realizar dicha solicitud mediante escrito presentado en Oficina de Partes, indicando la dirección del correo electrónico al cual proponga se envíen los actos administrativos que correspondan. Al respecto, cabe señalar que una vez concedida dicha solicitud mediante el pertinente pronunciamiento por esta Superintendencia, las Resoluciones Exentas se entenderán notificadas al día hábil siguiente de su remisión mediante correo electrónico.



Lilian Solis Solis

Fiscal Instructora de la División de Sanción y Cumplimiento
Superintendencia del Medio Ambiente



MCS / MGA

Carta Certificada:

- Comunidad de Copropietarios Edificio Europa, calle Inglaterra N° 695, comuna de Temuco, Región de la Araucanía.

C.C.:

- Sr. Miguel Becker Alvear, Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Temuco, calle Arturo Prat N° 650, comuna de Temuco, Región de la Araucanía.

- Sr. Luis Muñoz, Jefe Oficina Regional de la Araucanía.